

V Bruseli 13. mája 2025
(OR. en)

8850/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0058 (COD)**

**CODEC 583
ENV 326
PE 22**

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorou sa mení smernica Rady 92/43/EHS, pokiaľ ide o stav ochrany vlka (<i>Canis lupus</i>) – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 5. až 8. mája 2025)

I. ÚVOD

Po tom, ako plénum Európskeho parlamentu 6. mája 2025 schválilo žiadosť Výboru pre životné prostredie, klímu a bezpečnosť potravín (ENVI) o postup podľa článku 170 (Naliehavý postup), predložili skupiny Ľavica a Verts/ALE dva pozmeňujúce návrhy.

Výbor stálych predstaviteľov 16. apríla 2025 potvrdil, že ak Európsky parlament schváli uvedený návrh Komisie bez pozmeňujúcich návrhov, Rada schváli pozíciu Európskeho parlamentu.

II. HLASOVANIE

Európsky parlament prijal 8. mája 2025 svoju pozíciu v prvom čítaní, v ktorej prevzal návrh Komisie a zamietol všetky predložené pozmeňujúce návrhy. Táto pozícia sa uvádza v jeho legislatívnom uznesení.

Rada by preto mala byť schopná schváliť pozíciu Európskeho parlamentu uvedenú v prílohe k tejto poznámke, čím by sa pre obe inštitúcie ukončilo prvé čítanie.

Legislatívny akt by sa následne prijal v znení, ktoré zodpovedá pozícii Európskeho parlamentu.

P10_TA(2025)0100

Stav ochrany vlka (*Canis lupus*)

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 8. mája 2025 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica Rady 92/43/EHS, pokiaľ ide o stav ochrany vlka (*Canis lupus*) (COM(2025)0106 – C10-0044/2025 – 2025/0058(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2025)0106),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 192 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C10-0044/2025),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 30. apríla 2025¹,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na články 60 a 170 rokovacieho poriadku,
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 8. mája 2025 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2025/..., ktorou sa mení smernica Rady 92/43/EHS, pokiaľ ide o úroveň ochrany vlka (*Canis lupus*)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Stanovisko z 30. apríla 2025 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

² Pozícia Európskeho parlamentu z 8. mája 2025.

keďže:

- (1) Z dôvodov uvedených v rozhodnutí Rady (EÚ) 2024/2669³ Únia predložila Stálemu výboru Dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť⁴ (ďalej len „Bernský dohovor“) návrh na zmenu úrovne ochrany vlka podľa uvedeného dohovoru. Stály výbor na svojom 44. zasadnutí 6. decembra 2024 schválil návrh Únie presunúť vlka (*Canis lupus*) z dodatku II („Prísne chránené druhy živočíchov“) k Bernskému dohovoru do dodatku III („Chránené druhy živočíchov“) k uvedenému dohovoru (ďalej len „rozhodnutie Stáleho výboru“).
- (2) V súlade s článkom 17 ods. 3 Bernského dohovoru nadobudla zmena úrovne ochrany vlka platnosť 7. marca 2025.
- (3) Smernica Rady 92/43/EHS⁵ je kľúčovým nástrojom ochrany prírody v Únii, najmä vzhľadom na medzinárodné záväzky Únie vyplývajúce z Bernského dohovoru. Na to, aby sa zmena úrovne ochrany vlka podľa Bernského dohovoru transponovala do právneho rámca Únie, by sa rozhodnutie Stáleho výboru malo zohľadniť v smernici 92/43/EHS.

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2024/2669 z 26. septembra 2024 o predložení v mene Európskej únie návrhu na zmenu dodatkov II a III k Dohovoru o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť a o pozícii, ktorá sa má v mene Únie prijať na 44. zasadnutí stáleho výboru uvedeného dohovoru (Ú. v. EÚ L, 2024/2669, 10.10.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/2669/oj>).

⁴ Dohovor o ochrane európskych voľne žijúcich organizmov a prírodných stanovišť (Ú. v. ES L 38, 10.2.1982, s. 3, ELI: <http://data.europa.eu/eli/convention/1982/72/oj>).

⁵ Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj>).

- (4) S cieľom transponovať rozhodnutie Stáleho výboru by sa zápis týkajúci sa vlka mal vypustiť z prílohy IV k smernici 92/43/EHS a upraviť v prílohe V k uvedenej smernici, čím sa vlku poskytne ochrana stanovená v článku 14 smernice 92/43/EHS.
- (5) Cieľom smernice 92/43/EHS je prispievať k zabezpečeniu biodiverzity prostredníctvom ochrany prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín na európskom území členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva.
- (6) Smernica 92/43/EHS ako nástroj v oblasti životného prostredia umožňuje členským štátom zachovať alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia, pokiaľ sú zlučiteľné so zmluvami, ako sa stanovuje v článku 193 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Na účely smernice 92/43/EHS majú preto členské štáty bez ohľadu na zmenu zavedenú touto smernicou naďalej možnosť zachovať úroveň ochrany vlka na úrovni ochrany poskytovanej prísne chráneným druhom živočíchov.
- (7) Keďže cieľ tejto smernice možno dosiahnuť len na úrovni Únie, pretože si vyžaduje zmenu existujúceho právneho aktu Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (8) Smernica 92/43/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 92/43/EHS sa mení takto:

1. V prílohe IV písm. a) „Živočíchy“ sa vypúšťa zápis týkajúci sa druhu *Canis lupus*;
2. V prílohe V písm. a) „Živočíchy“ sa zápis týkajúci sa druhu *Canis lupus* nahrádza takto:
„*Canis lupus*“.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ... [18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V ...

Za Európsky parlament

Za Radu

predsedníčka

predseda/
